



La Mieuse

Bulletin officiel de l'Association des Descendants des Lemieux

Volume 17 numéro 3

NDLR : En cette année du 20^e anniversaire de la fondation de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique nous honorons notre Aumônier LUCIEN LEMIEUX, un de nos fondateurs, en publiant le texte d'une présentation qui lui a été faite lors du 3^e congrès de l'Université du 3^e âge (UTA) en juin 2001.

Distingués invités,
mesdames, messieurs

C'est avec grand plaisir que je vous présente le professeur le plus chevronné et le plus apprécié de la Montérégie : M. Lucien Lemieux. M. Lemieux a obtenu une licence en théologie de l'Université de Montréal.



Après des séjours d'études à l'Université de Vienne, à l'Institut des Sciences sociales politiques de Paris ainsi qu'à la Sorbonne, il a obtenu un doctorat en histoire de l'Église de l'Université Grégorienne de Rome.

Auteur de deux volumes et de nombreux articles sur différents sujets, il multiplie les conférences et les causeries, notamment dans le cadre de l'U.T.A. et ce depuis 1991. En effet, depuis 10 ans, M. Lemieux dispense chez les aînés, des cours bien structurés, bien documentés et surtout très intéressants.

En 1992, alors qu'il était Vicaire Épiscopal au diocèse Saint-Jean - Longueuil, il informe l'équipe de pastorale de Saint-Bruno de l'existence du programme de formation continue pour les aînés. C'est alors qu'une équipe de bénévoles se forme et depuis la vie

étudiante des aînés de Saint-Bruno ne fait que croître.

Je ne saurais passer sous silence son implication au sein du conseil d'administration de l'Ageautam. En effet, de 1993 à 1998 M. Lemieux nous a fait profiter de ses compétences. Sa diplomatie, son tact, sa grande écoute ont aidé à modérer les tensions au sein du groupe et par le fait même contribué à la bonne marche du conseil d'administration de l'Ageautam.

Au nom de tous les étudiants de la Montérégie et en mon nom personnel, le plus grand des mercis pour la générosité avec laquelle vous avez aidé l'Ageautam à progresser.

De vous, je retiens surtout que vous êtes un homme de cœur, capable de faire passer le service avant le paraître.

Encore une fois, félicitations et merci
Marielle Bérubé

Editor's note:

This year being the 20th anniversary of the founding of the Association of the Descendants of the Lemieux of America, we honor our Chaplain, LUCIEN LEMIEUX, one of the founders, by publishing a translation of the text of a presentation made to him during the 3rd congress of the Université du 3^e âge (UTA) in June 2001.

Distinguished guests, ladies and gentlemen.

It is with great pleasure that I introduce the most qualified expert and most appreciated professor of the Montérégie, Mr. Lucien Lemieux.

Mr. Lemieux obtained a license in theology from the University of Montreal. Pursuant to his studies at the University of Vienna, at the Institute of Sociopolitical Sciences in Paris and at the Sorbonne, he obtained a doctorate in history from the Church of the Gregorian University of Rome.

Author of two books and sev-



**NOTRE AUMONIER
OUR CHAPLAIN
LUCIEN LEMIEUX**

eral articles on various subjects, he multiplies conferences and lectures, especially within the framework of the UTA, since 1991. As a matter of fact, for the past ten years, Mr. Lemieux has given well-structured, well-documented and, above all, very interesting courses to the seniors.

In 1992, while he was Episcopal Vicar at the diocese of St. Jean, Longueuil, he informed the pastoral team of St. Bruno of the existence of a seniors' program for continuing education. A team of volunteers then got together and the student life of the St. Bruno's seniors has been growing ever since.

I cannot overlook his involvement as a member of the Board of Directors of the Ageautam. From 1993 to 1998, we were the beneficiaries of Mr. Lemieux's skills. His tact and diplomacy, his great listening abilities helped to control any tension within the group, thereby contributing to the smooth running of the Board of Directors of Ageautam.

On behalf of all the students of the Montérégie, I would like to express our appreciation for your generosity in helping to further the progress of Ageautam.

In addition, I know that, first and foremost, you are a man with a heart, capable of putting service ahead of appearance.

Once again, congratulations and thank you.

Marielle Bérubé. *

Message du Président Jean Lemieux



President's Message

Les réjouissances du 20^e anniversaire font maintenant partie du passé. Merci à la cinquantaine de personnes qui ont participé à cet événement.

Merci à Georgette, Rita, Pauline, Lucie, Odette, Gilles, Rolland et Jacques Dubaere pour leur implication dans l'organisation de ce rassemblement. Merci aussi à Guy, Georgette, Jacques et Richard pour les échanges généalogiques.

Après un si bel été plein de soleil et de chaleur nous voici rendus à l'automne, le temps des récoltes. Il faut engranger fruits et légumes semés ce printemps pour passer un bel hiver.

Vous avez certainement dans vos papiers de familles que vos ancêtres vous ont transmis des informations qui pourraient rendre service à des membres de l'association. Pourquoi ne pas prendre quelques instants pour les transmettre à l'association en faisant parvenir un texte d'une page ou deux au responsable du bulletin (Rita Lemieux-Joly).

Ainsi vous aideriez d'autres Lemieux à mieux se connaître et à approfondir leurs connaissances généalogiques.

Au plaisir de vous lire dans un prochain numéro bientôt

The 20th anniversary rejoicings are now history. Thank you to the fifty-odd people who participated in this event.

Thanks to Georgette, Rita, Pauline, Lucie, Odette, Gilles, Rolland and Jacques Dubaere for their involvement in the organization of this reunion. Thanks also to Guy, Georgette, Jacques and Richard for their discussions on genealogy.

Following such a beautiful, warm summer filled with sunshine, here we are at the onset of autumn, the time to harvest and store the fruits and vegetables we sowed in the spring if we want to have a good winter.

Surely you have among the family papers that you inherited from your ancestors some information that could be helpful to other members of the association. Why not take a few moments to forward them to the association by submitting a one or two-page article to the person responsible for the newsletter (Rita Lemieux-Joly).

You would be helping other Lemieux to know themselves better and to broaden their genealogical knowledge.

Looking forward to reading all about you in a future newsletter.

IN MEMORIAM

Le 13 août 2002, avaient lieu à St-Rémi, les funérailles de JEANNETTE LEFEBVRE LEMIEUX, épouse de Maurice Lemieux membre de notre Association. Jeannette était la tante de Lucien Lemieux, notre aumônier, de Jean Lemieux notre président et d'Odette Lemieux notre vice-présidente. Des vœux de condoléances ont été offerts à la famille. Lucien Lemieux célébrait la messe lors des funérailles.

Le dimanche, 1er septembre 2002, est décédée THERÈSE (DUCAS) LEMIEUX, épouse de feu Commandant Raymond A. Lemieux au Centre Hospitalier de Verdun.

On August 13, 2002, the funeral of JEANNETTE LEFEBVRE LEMIEUX took place in St-Rémi. She was the wife of Maurice Lemieux, a member of our Association. Jeannette was the aunt of Lucien Lemieux, our chaplain, of Jean Lemieux, our president, and of Odette Lemieux, our Vice-president. We expressed our condolences to the family. Lucien Lemieux celebrated the funeral mass.

THERÈSE (DUCAS) LEMIEUX, beloved wife of the late Squadron Leader Raymond A. Lemieux, passed away on September 1, 2002 at the Verdun Hospital.

INVENTAIRE DE NOS ARCHIVES GÉNÉALOGIQUES

Par André Lemieux, archiviste

Afin de renseigner tous nos membres de l'Association et à la demande Rita Lemieux-Joly, je veux vous faire connaître l'état de nos archives.

Nous avons déposé aux Archives Nationales de Québec (ANQ) la majeure partie du dossier généalogique et historique accumulé par le Père Wilfrid Lemieux et autres, comprenant une douzaine de caisses d'information et de documents divers. Depuis plus de cinq ans, nous ne pouvons plus déposer aux Archives les dossiers de famille. Pour cette raison, après plusieurs recherches, nous avons convenu avec le conseil d'administration en 2000 de déposer tous les documents accumulés pour l'Association à la bibliothèque de

la Société Généalogique Canadienne-Française de Montréal où les membres qui aimeraient continuer des recherches ou obtenir des renseignements peuvent le faire soit aux Archives de Québec ou à la bibliothèque de Montréal.

Pour autres informations, vous pouvez toujours me consulter.

INVENTORY OF GÉNÉALOGY ARCHIVES

Par André Lemieux, archiviste

In order to inform all the members of our Association and as requested by Rita Lemieux-Joly, I would like to keep you abreast of the state of our archives.

We deposited the major part of the genealogical and historical records accumulated by Father Wilfrid Lemieux and others with the Archives National

de Québec (ANQ), consisting of a dozen cases of information and miscellaneous documents. It has been over five years since we could deposit our family records at the ANQ. For this reason, and after much research, it was agreed with the Board of Directors in 2000 that we would deposit all records accumulated for the Association with the library of the Société généalogique canadienne-française de Montréal where members who wish to continue their research or obtain information may do so either at the ANQ or at the Montreal library.

You may contact me for any other information.

ARCHIVES

407 ch Beauce, Beauharnois, Qc
J6N 3B8
(450) 429-3346
alemieux@netzero.net

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE ET 20^e ANNIVERSAIRE DES DESCENDANTS DES LEMIEUX D'AMÉRIQUE À SHERBROOKE

Par Odette Lemieux, vice-présidente administrative

La fin de semaine a débuté le 16 août 2002 par une rencontre généalogique avec Georgette Lemieux-Dubaere, Guy Lemieux et Richard Lemieux, avec des exposés très bien documentés et très intéressants.

Richard nous a emballé par son intérêt marqué de l'architecture des habitations des Lemieux au temps de la Nouvelle-France.

Samedi le 17 août avait lieu l'assemblée générale annuelle des membres qui se déroula selon l'ordre du jour et avec deux nouveaux membres élus au Conseil d'administration. Il s'agit de Guy Lemieux de Québec et de Raymond Lavigne de Montréal qui terminera le mandat de Roxane Lemieux-Lavigne.

Nous avons comme il se doit effectué un tour de ville qui s'est fait dans la joie et la canicule.

Ayant reçu l'invitation du maire de Sherbrooke, M. Jean Perault, d'assister à un cocktail et une visite guidée de l'Hôtel de ville, plusieurs membres ont accepté avec plaisir de se joindre à cette rencontre.

Afin de conclure une journée si bien remplie, nous avons eu droit à un excellent souper, le tout couronné d'un magnifique gâteau au glaçage représentant l'emblème des Descendants des Lemieux d'Amérique.

Merci à France Joly (fille de Rita) qui a été l'animatrice de la fin de semaine à Sherbrooke et à son conjoint Dwight Hare accompagné de son trio qui nous ont offert une belle performance musicale bien appréciée par les danseurs Lemieux.

Bravo à nos deux « AS » Jean-Pierre et Trevor, les enfants de France et Dwight, qui nous ont aidés à préparer la salle et les documents à remettre aux membres.

Jean, Rolland et Jacques Dubaere ont souligné par un vidéo et des photographies les 20 ans d'existence de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique. Un témoignage d'estime à Roxane Lemieux-Lavigne fut lu par Rita Lemieux-Joly et France Joly lisait un poème d'Étienne Lemieux, le neveu d'Odette.

Parmi les membres se trouvaient Jacqueline Lemieux et Roger Bournival qui célébraient leur 60^e anniversaire de mariage, et Lucille et Henri-Paul Lemieux qui célébraient leur 50^e. Une sérigraphie de Jean Lemieux (peintre) leur fut remise à cette occasion.

TROIS CENT DOLLARS ont été ramassés pour l'association grâce à la vente de cartes de souhaits faites à la

main par Rita Lemieux-Joly et Odette Lemieux ainsi que le tirage d'une aquarelle donnée par Roger et Jacqueline Bournival, représentant LA MIEUSERIE en France et peinte par Claude LePetit (peintre français) qui en avait fait don à ce couple lors de leur passage en France. Merci de votre collaboration à ce succès. Bravo à Ginette Lemieux de Québec (fille de Rolland) qui a gagné l'aquarelle.

Plusieurs peintures par Lucille Lemieux de Sherbrooke furent exposées, dont deux d'entre elles représentant LA MIEUSERIE en France.

tous les membres, je dis à l'an prochain à La Prairie !

ANNUAL GENERAL MEETING AND 20th ANNIVERSARY OF THE DESCENDANTS OF THE LEMIEUX OF AMERICA IN SHERBROOKE.

By Odette Lemieux, Administrative Vice-President

The week-end started out on August 16th with Georgette Lemieux-Dubaere, Guy Lemieux and Richard Lemieux leading a session on genealogy with well-documented and interesting data.

Richard impressed us with his keen interest in the architecture of the Lemieux homes at the time of New-France.

Saturday, the 17th of August, the annual general meeting was held in accordance with the agenda and two new members were elected to the Board of Directors - Guy Lemieux of Quebec City and Raymond Lavigne who will complete Roxane Lemieux-Lavigne's mandate.

As usual, there was a very enjoyable city tour in the afternoon despite the sultry weather.

Several members took advantage of the invitation from Mr. Jean Perault, Mayor of Sherbrooke, to a cocktail and a tour of City Hall.

To round off a very full day, we sat down to an excellent dinner, highlighted by a fabulous cake with the icing depicting the logo of the Descendants of the Lemieux of America.

Our thanks to France Joly (Rita's daughter) who acted as our master of ceremonies for the week-end in Sherbrooke and to her husband Dwight Hare and his trio who entertained us with great music that was much appreciated by the Lemieux dancers.

Bravo to our two "ACES" Jean-

Pierre and Trevor, France and Dwight's children, who helped us to set up the room and assemble the documents handed out to the members.

Jean, Rolland and Jacques Dubaere highlighted the 20 years of existence of the association of the Descendants of the Lemieux of America by producing a video and setting up a series of photographs.

Rita Lemieux-Joly read a testimonial to Roxane Lemieux-Lavigne as a token of our esteem followed by France Joly reading a poem by Etienne Lemieux, Odette's nephew.

Among the members, Jacqueline Lemieux and Roger Bournival celebrated their 60th wedding anniversary, while Lucille and Henri-Paul Lemieux celebrated their 50th. A serigraph by artist-peintre, Jean Lemieux was presented to them to mark the occasion.

THREE HUNDRED DOLLARS were raised for the association, as a result of the sale of greeting cards hand-made by Odette and Rita together with the drawing of an aquarelle, donated by Roger and Jacqueline Bournival, which depicted LA MIEUSERIE in France. It was painted by Claude LePetit (French artist-peintre) who gave it to Roger and Jacqueline at the time of their visit to France. Thank you for your participation in this successful event. Congratulations to Ginette Lemieux of Quebec (Rolland's daughter) who won the aquarelle.

Several paintings by Lucille Lemieux of Sherbrooke were on exhibition, two of them representing LA MIEUSERIE in France.

To the membership, I say: see you next year in La Prairie!

Erratum

La Mieuse Vol 17 No.2 page 9 : En 1992 Roxane Lemieux-Lavigne a terminé le mandat d'Éveline LEMIEUX-Séguin. In 1992 Roxane Lemieux-Lavigne completed Eveline Lemieux-Séguin's mandate.

Date de tombée pour faire parvenir tout matériel devant être publié dans le prochain numéro de La Mieuse

November 1 novembre 2002

Deadline for sending in all material to be published in the next issue of our Newsletter

Pause Spirituelle
par
Lucien Lemieux



Chaplain's Message
by Lucien Lemieux

LE DIMANCHE, JOUR DU SEIGNEUR

Le dimanche commémore le jour, où les premiers disciples de Jésus ont cru en sa résurrection. C'était le lendemain du sabbat. « Le premier jour de la semaine, alors que nous étions réunis pour rompre le pain, Paul adressa la parole... » (Actes des apôtres, 20,7) Ce jour fut dénommé le jour du Seigneur.

Le dimanche est avant tout le jour où Dieu fait quelque chose pour nous. Il convoque toutes les personnes, qui veulent, à faire Église. Selon son étymologie grecque, le mot église, veut dire se rassembler sur convocation. Les disciples de Jésus le Christ sont réunis pour écouter et accueillir. Écouter la Parole de Dieu, ce sur quoi a mis l'accent le concile Vatican II (1962 – 1965), et accueillir eucharistiquement le Christ, voilà la réponse que les chrétiens et les chrétiennes peuvent donner à l'appel de Dieu chaque dimanche.

Honorer le jour du Seigneur est premier. Se rassembler communautairement pour écouter et accueillir, c'est un signe de vitalité chrétienne. Si par manque de personnes ordonnées au ministère presbytéral le rassemblement

consiste en une assemblée dominicale en attente de célébration eucharistique (ADACE), il n'est pas moins une réponse à la convocation de Dieu.

SUNDAY THE DAY OF THE LORD

Sunday is the commemoration of the day the disciples believed in the resurrection of Jesus. It was the day after Sabbath. « The first day of the week, as we were gathered to break bread, Paul spoke »... (Acts, 20,7). It was called the Day of the Lord.

Sunday is above all the day on which God does something for us. He convenes all those who wish congregate as members of the Church, as the Greek word expresses. Jesus Christ's disciples are gathered to listen and to welcome. To listen to the Word of God, that on which Vatican II insisted, and to receive Christ in the Eucharist, are the answer that Christians can give to God's invitation every Sunday.

Honouring the Day of the Lord comes first. Gathering as a community to listen and receive is the sign of Christian vitality. If no priest is available, then the gathering is called an « Assembly waiting the celebration of the Eucharist, it is no less a response to God's invitation.

Our Association pays tribute to ROXANE LEMIEUX-LAVIGNE During the annual reunion in Sherbrooke, Quebec.

For all of us, Roxane, with her leadership, was undeniably an important pillar for the advancement of our Association.

An inveterate worker, always pursuing the goals the members had set. During the period 1992 to 1997, an outstanding president and team leader, she communicated her enthusiasm to

each and everyone of us. We shall always remember Roxane as a great lady who was able to lead the association of the Descendants of the Lemieux of America and her family life with a great deal of love and understanding.



La Mieuserie

Ce bulletin de liaison est publié quatre fois l'an et distribué aux membres de l'Association
This newsletter is published four times a year and distributed to members of the Association

Coordonnatrice / Coordinator
Rita Lemieux-Joly
Dactylographie / Typing
René Lemieux
Traduction / Translation
Pauline Lemieux-Lapointe
Mise en page / Composition
Bernard Lemieux

Pour nous rejoindre / To contact us
La Mieuserie
1220 Ter. Jacques Léonard Mtl Qc
H1A 3K3(514) 642-7158
FAX 514) 642-7158

Site WEB Site
<http://pages.infinit.net/belex>

MEMORANDUM

Veillez faire parvenir tout le matériel à publier dans notre bulletin à :

RENÉ LEMIEUX,
203 – 1020, rue Stéfoni
St-Jean-sur-Richelieu, QC
J3A 1T7
ou par courriel / or by Email :
rlemieux@sprint.ca

Please forward all material to be published in our Newsletter to René Lemieux.

**SI VOUS ÊTES BRANCHÉ(E),
VISITEZ NOTRE SITE ET INSRIVEZ-
VOUS DANS LA PAGE DES
MEMBRES BRANCHÉS**

<http://pages.infinit.net/belex/>

Notre Association rend hommage à ROXANE LEMIEUX-LAVIGNE Lors du rassemblement annuel à Sherbrooke, Québec.

Pour nous tous, Roxane avec son leadership, était incontestablement un pilier important à l'avancement de notre Association.

Travailleuse acharnée, poursuivant toujours les buts que les membres s'étaient fixés.

Durant la période 1992 à 1997 Présidente et chef d'équipe par excellence, elle communiquait son enthousiasme à chacun d'entre nous. De Roxane, nous garderons le souvenir d'une grande dame qui a su mener l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique et sa vie familiale avec beaucoup d'écoute et d'amour.

Les Lemieux inhumés dans le caveau de la crypte de l'église de La-Nativité-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie-de-Laprairie
Par Georgette Lemieux-Dubaere

Dans la liste des 303 personnes inhumées dans le caveau de la crypte de l'église de La-Nativité-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie-de-Laprairie à Laprairie, j'ai retrouvé 3 noms Lemieux: Marie-Marguerite, Zoé et Joseph-Xavier.

Caveau 5861: Marie décédée le 30 avril 1796, sépulture le 2 mai 1796

Caveau 9804: Zoé décédée le 18 octobre 1873, sépulture le 20 octobre 1873

Caveau 10266: Joseph-Xavier décédé le 20 janvier 1878, sépulture le 21 janvier 1878

Voici maintenant la fiche de ces personnes:

Caveau 5861: Marie décédée le 30 avril 1796, sépulture le 2 mai 1796

Marie, ± 87 ans, père Gabriel; mère Robidou/Lespagnol, conjoint Beauvais/St Gemme Joseph, décédé.

Témoin 1, Pierre Falcon; Témoin 2, Amable Gipoulou; Témoin 3 Jean-Baptiste Perra.

Ici on parle de Marie Marguerite, baptisée le 6 octobre 1710 à Laprairie ayant épousé Joseph Beauvais le 11 janvier 1734 à Laprairie.

Le contrat de mariage date du 4 janvier chez le notaire Adhémar. Elle est la seconde épouse de Joseph, veuf de Jeanne Demers. Marie Marguerite serait plutôt âgée de 85 ans 6 mois et 24 jours.

Caveau 9804: Zoé décédée le 18 octobre 1873, sépulture le 20 octobre 1873

Zoé, père François mère Marguerite Alloir/Roy. Conjoint Surprenant/Sanssoucy Avila d'Hochelaga à Montréal.

Témoin1, Ovila Surprenant, époux; Témoin2, François Lemieux, père;

Elle s'était mariée le 28 octobre 1856 à Laprairie à Avila ou Ovila - moi j'ai Antoine comme prénom.

Caveau 10266: Joseph-Xavier décédé le 20 janvier 1878, sépulture le 21 janvier 1878

Joseph-Xavier, 2 ans 2 mois, père François-Xavier, commis marchand, mère Sophie Niding

Témoin 1, son père François-Xavier; Témoin 2, Alexandre Demers, fils du capitaine Demers.

Joseph-Xavier est du "second lit". François-Xavier avait épousé sa mère le 8 février 1875 à Laprairie. En effet, Sophie est la seconde épouse de François-Xavier qui avait épousé Marie Louise Élisa Racine le 20 novembre 1871.

The Lemieux interred in the vault of the crypt of the La-Nativité-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie-church in Laprairie
By Georgette Lemieux-Dubaere

I found three Lemieux names in the list of 303 persons interred in the vault of the crypt of the church La-Nativité-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie-de-Laprairie: Marie-Marguerite, Zoé and Joseph-Xavier.

Vault 5861: Marie died April 30, 1796, buried May 2, 1796.

Vault 9804: Zoé died October 18, 1873, buried October 20, 1873.

Vault 10266: Joseph-Xavier died
The following are the files on these people:

Vault 5861: Marie died April 30, 1796, buried May 2, 1796.

Marie ± 87 years old, father Gabriel; mother Robidou/the Spaniard, spouse Beauvais/St-Gemme Joseph, deceased.

Witness 1, Pierre Falcon; Witness 2, Amable Gipoulou; Witness 3 Jean-Baptiste Perra.

Here we are referring to Marie Marguerite, baptized October 6, 1710 in Laprairie having married Joseph Beauvais on January 11, 1734 in Laprairie

The marriage contract is dated January 4 before Notary Adhémar. She is the second wife of Joseph, widower of Jeanne Demers. Marie Marguerite would really be 85 years, 6 months and 24 days old.

Vault 9804: Zoé died October 18, 1873, buried October 20, 1873

Zoé, father François, mother Marguerite Alloir/Roy. Spouse Surprenant/Sanssoucy Avila of Hochelaga in Montréal.

Witness 1, Ovila Surprenant, spouse; Witness 2, François Lemieux, father;

She was married on October 28, 1856 in Laprairie to Avila or Ovila - I have his name listed as Antoine.

Vault 10266: Joseph-Xavier died January 20, 1878, buried January 21, 1878.

Joseph-Xavier, 2 years, 2 months, father François-Xavier, store clerk, mother Sophie Niding

Witness 1, his father François-Xavier; Witness 2, Alexandre Demers, son of Captain Demers.

Joseph-Xavier is from the second marriage.

François-Xavier married his mother on February 8, 1875 in Laprairie. As a matter of fact, Sophie is the second spouse of François-Xavier who had married Marie Louise Elisa Racine on November 20, 1871.

CES LEMIEUX DONT ON PARLE

Ces fervents de l'immobilier ont des Activités jusqu'à Houston... et Varsovie. L'immobilier commercial a longtemps été une affaire de familles. Après le krach immobilier des années 1990, beaucoup de ces entreprises ont disparues, laissant la place aux investisseurs institutionnels et aux sociétés boursières.

Parmi les survivants, le GROUPE LSR, de Saint-Lambert en banlieue de Montréal, se porte bien. Fondée en 1969 sous le nom LSR Construction, cette société est surtout connue pour la réalisation des trois tours du complexe de condos du nom, *Le Rive-Droite*, à Saint-Lambert, débütée en 1986.

Serge Lemieux et son épouse Suzanne ont le bonheur de travailler avec leurs trois enfants devenus adultes. La deuxième génération est restée fidèle à la brique malgré la vague des technos.

L'HISTOIRE DES LEMIEUX

Ennuieux de l'immobilier ? Détrompez-vous ! Benoît, l'aîné de la famille, âgé de 33 ans, fait la navette entre Montréal et Houston aux deux semaines.

C'est que les Lemieux y possèdent un parc de 1,200 appartements locatifs. Le Père les avait achetés à rabais à partir de 1989, au lendemain de l'effondrement du prix du pétrole.

« Là-bas, il n'y a pas de RÉGIE DU LOGEMENT. Les loyers sont uniquement basés sur l'économique », explique Benoît, responsable des projets étrangers de LSR.

À 58 ans, le président de LSR prépare un nouveau coup d'éclat : l'érection d'une tour de condos de grand luxe de 28 étages. Coût du projet : 75 M\$ US.

Après le Texas, la tournée américaine s'arrête au Colorado. Les Lemieux mettent en marché 55 lots pour usage industriel. Le terrain est situé en bordure de l'aéroport de Fort Collins une banlieue de Denver en pleine expansion.

Ce n'est pas tout, Éric, qui est responsable Marketing à 26 ans, étudie la faisabilité de construire 325 unités locatives dans cette région où la moyenne des revenus des ménages atteint 65,000 \$ US.

On reste actif au Québec même si les occasions ne sont pas les mêmes qu'à Houston, dit Serge Lemieux. Ces dernières années, le constructeur s'est transformé en promoteur dans le cadre des projets de maisons et de condos Le Lamernois, Le Haut Saint-Lambert, et *L'Esplanade de l'île*, à l'île-

DÉCOUVERTE D'UN TALENT

Par Georgette Lemieux-Dubaere

Les 8 et 9 juin 2002, Louise Lemieux-Arcand, artiste peintre et la sœur de Cécile, Annette et Georgette, a participé pour une toute première fois au *Festival DécouvrArts* de Cap-Rouge. Plus de 150 artistes exposaient leurs oeuvres. Louise se trouvait au Parc nautique de Cap-Rouge avec son professeur et quelques amies sourdes.

Il faut dire que Louise est une handicapée auditive et que, seulement après un an de cours, elle a connu un très beau succès en vendant 6 tableaux et recevant une commande pour un autre tableau et que même des personnes voulaient se déplacer pour aller directement chez elle voir ses autres tableaux.

Les commentaires des visiteurs revenaient souvent sur la lumière de ses tableaux, de sa bonne perspective, de son intériorisation et du talent prometteur qu'elle avait. Bien sur, elle n'entendait pas tous les commentaires et les remarques mais nous les lui transmettions.

Soyez assurés que vous reverrez son nom comme participante à diverses expositions ou festivals. J'espère que vous ferez un détour pour aller les voir.

Ta famille est fière de toi Louise. Continue de perfectionner ton art. Toutes nos félicitations à toi Louise et bravo pour ton talent
Ta sœur, Georgette Lemieux-Dubaere

DISCOVERING A NEW TALENT

By Georgette Lemieux-Dubaere

On June 8 and 9, 2002, Louise Lemieux-Arcand, artist-painter, the sister of Cécile, Annette and Georgette, participated for the first time in the Cap Rouge *Festival DécouvrArts*. Over 150 artists took part in the exhibition. Louise was at the Cap Rouge Yacht Club with her professor and a few of her hearing-impaired friends.

Let me say that Louise is deaf and that, after only one year of studies, she was highly successful considering she sold six paintings, she received an order for another one and people even wanted to go to her house to look at other paintings.

Visitors kept commenting on the lighting in her paintings, her perspective, her inner-feelings and her promising talent. Obviously, she could not hear the comments but we could communicate them to her.

You may be sure you will be seeing her name crop up at various exhibitions and festivals. I hope you will make it a point to go and see them.

Louise, your family is proud of you. Keep up the good work. Congratulations Louise. Bravo for your talent
Your sister, Georgette Lemieux-Dubaere



Louise Lemieux-Arcand et quelques-uns de ses tableaux

Louise Lemieux-Arcand and a few of her paintings



Sa peinture du Petit Champlain

Her painting of Petit Champlain

des-Sœurs.

LSR planifie le développement du lotissement : style du bâti, permis municipaux, subdivision des terrains et raccordement aux réseaux d'aqueduc et d'égout, explique Annie, ingénieure de formation et Vice-Présidente, développement immobilier.

Annie et ses deux frères Benoît et Éric, assurent la continuité du Groupe LSR.

Extrait d'un article du Journal des Affaires, février 2002

COUSINS IN THE NEWS

These real estate enthusiasts have activities as far as Houston and Warsaw. Commercial real estate has long been a family affair. After the real

estate crash of the 1990s, many of these companies disappeared, making room for institutional investors and stock market companies.

Among the survivors, the GROUPE LSR of St. Lambert, a suburb of Montreal, is doing well. Founded in 1969 as LSR Construction, this company is known mostly for the construction of the three towers of the condo complex Le Five-Droite in St. Lambert begun in 1986.

SERGE LEMIEUX and his wife SUZANNE are lucky to be working with their three adult children. The second generation has remained faithful to the bricks despite the tech craze.

THE HISTORY OF THE LEMIEUX.

Real estate is boring? Not on your life! Benoît, the eldest at 33, shuttles back and forth between Montreal and Houston every two weeks.

The Lemieux own a 1,200 unit rental apartment complex. Father started buying them at discount prices in 1989, the day following the oil price collapse. "There is no RENTAL BOARD there. Rents are based solely according to the economics" explains Benoît, responsible for LSR'S foreign projects.

At 58, the president of LSR is preparing for another brilliant feat: the construction of a 28 story luxury condo tower. Cost of the project: \$75M US.

After Texas, the American trail

stops in Colorado. The Lemieux family is responsible for merchandising 55 lots for industrial use. The land is situated near the Fort Collins airport, a Denver suburb in full expansion. That is not all, Eric, at 26, in charge of Marketing, is studying the feasibility of building 325 rental units in this area where the average household revenue is around \$65,000 US.

The family is still active in Quebec even though the opportunities are not the same as in Houston, says Serge Lemieux. A few years ago, the contractor became a promoter in the homes and condo projects, namely Le Lamberois, Le Haut Saint-Lambert and L'Esplanade de l'île on Nun's Island.

"LSR plans the development of the site: building style, municipal permits, land subdivisions and connection of water mains and sewers, explains Annie, trained engineer and vice president, real estate development.

Annie and her two brothers, Benoit and Eric, ensure the continuity of Groupe LSR.

Excerpt from an article in Les Affaires, February 2002

ENCORE DES LEMIEUX DONT ON PARLE

OUVRIR SA MAISON À TOUS

Même s'ils travaillent de longues heures, Jean-Marie Leduc et Monique Lemieux sont heureux de recevoir les touristes dans leur gîte, Au Second Souffle, qu'ils ont ouvert à Mont-Tremblant en 1999.

Qu'on les appelle Bed & Breakfast, Café Couette ou Gîte du Passant, les propriétaires sont maintenant obligés de soumettre leurs établissements à une classification rigoureuse imposée par le gouvernement qui ne laisse aucune place à l'improvisation. Plusieurs s'en réjouissent, d'autres s'en inquiètent. Le Québec compte 1 660 gîtes touristiques, dont plus d'une centaine à Montréal, qui totalisent 5 800 chambres.

Plusieurs s'en réjouissent, d'autres s'en inquiètent. Le Québec compte 1660 gîtes touristiques, dont plus d'une centaine à Montréal, qui totalisent 5800 chambres.

UN FONDS DE RETRAITE

Pour certains, comme Jean-Marie Leduc et Monique Lemieux, couple dans la soixantaine, le gîte représente un SE-COND SOUFFLE. C'est ainsi qu'ils ont baptisé le leur.

Après avoir travaillé comme typographe pendant 30 ans et, par la suite, pour une compagnie de revêtement extérieur, M. Leduc s'est retrouvé au chômage en 1997.

« Pas facile de se réorienter à 58 ans. Je n'avais plus rien devant moi. Il fallait vraiment que je trouve un second souffle », explique-t-il.

Et il faut en avoir un bon pour gravir les 42 marches qui mènent à la grande maison de style canadien qui domine le paysage à Mont-Tremblant. « J'ai profité d'un programme de l'assurance-chômage pour démarrer mon gîte et suivre des cours de gestion », précise M. Leduc. Sa femme a abandonné l'enseignement de la danse sociale pour se lancer avec lui dans l'aventure.

Ils ont vendu leur maison de Sainte-Dorothée, dans laquelle ont grandi leurs trois enfants, pour acheter un terrain de plus d'une acre dans les Laurentides.

« Pendant un an, nous avons vécu dans une maison mobile, le temps de construire notre gîte de trois étages avec l'aide des membres de la famille. C'est nous aussi qui avons nettoyé et défriché le terrain. On a travaillé très fort ça valait la peine. C'est notre fond de retraite. Notre objectif n'est pas de faire de l'argent mais de vivre correctement. On y arrive. »

La maison, à elle seule, a nécessité un investissement de 150 000 \$. Pour l'instant, ils n'ont as d'employé et font tout eux-mêmes. « Il faut une bonne entente dans le couple. Après 40 ans de vie commune, nous avons appris à partager les tâches. On se complète bien. Monique, c'est Madame Spic and Span ; elle veille principalement à l'entretien. Moi je suis assez bon en administration. On s'entraide pour toutes les autres tâches. »

Un gîte ouvert à l'année exige une grande disponibilité. « On est toujours au bout du fil. On prend des réservations en ramassant des framboises ou des bleuets pour nos confitures. » Loin de se plaindre, Jean-Marie Leduc dit apprécier son genre de vie. « En plus d'être un revenu, c'est un gros désennui. On rencontre des gens intéressants. »

Nous avons aussi la chance de travailler dans un décor magnifique. Ce matin, un chevreuil est venu manger des carottes dans ma cour pendant qu'un roselin familier se perchait sur un arbre. Ça compense pour tous les efforts. »

Mais s'ils décident de continuer encore plusieurs années, ils devront sans doute engager une aide domestique. « À la condition que Madame Spic and Span veuille bien déléguer un peu sa vadrouille », dit-il en riant.

« La nouvelle classification est sévère. On évalue tout, jusqu'aux Q-tips dans la salle de bains et les fines herbes dans le jardin. On ne doit rien négliger. »

MORE COUSINS IN THE NEWS

OPENING YOUR DOOR TO EVERYONE

Even though they work long hours, Jean-Marie Leduc and Monique Lemieux are happy to welcome tourists to their hostelry, Au Second Souffle (second wind), which they opened in Mont-Tremblant in 1999.

Call them what you will, Bed & Breakfast, inn, or lodge, all such establishments are subject to a strict rating code imposed by the government that doesn't leave much room to work with. Many welcome such a system while others find it a little worrisome. There are 1,660 tourist establishments in Quebec, over one hundred of them in Montreal, for a total of 5,800 rooms.

A PENSION FUND

For some, like Jean-Marie Leduc and Monique Lemieux, a couple in their sixties, the hostel represents a second chance or wind which is what they named it.

Having worked as a typographer for 30 years and then for an exterior siding contractor, Mr. Leduc became unemployed in 1997. "It's not easy to recycle yourself at 58. I had nothing ahead of me. I really had to find a second wind", he said.

And you need plenty of wind to climb the 42 steps leading to the large Canadiana-style house that dominates the scenery in Mont-Tremblant. "I took advantage of an unemployment insurance program to open the hostel and to take a management course" explained Mr. Leduc. His wife quit her job as a line dancing instructor to join him in his venture. They sold their house in Ste. Dorothée where their three children grew up to buy over an acre of land in the Laurentian mountains.

"We lived in a mobile home for a year while we built our three story hostel with the help of our family. We had to clean up and clear the land as well. We worked hard but it was worth it. It's our pension plan. Our objective is not to make money but to make a decent living and we're managing."

The house itself required a \$150,000 investment. They have no employees yet and do everything themselves. "There has to be good synergy between the couple. After 40 years of living together, we have learned to share the load. We complete each other. Monique is Mrs. Spic and Span; she is mainly responsible for the housekeeping. I'm a pretty good manager. We help each >page 8

her out for the other chores."

One must really be available for a hotel that is open year-round. "We're always on the phone. We take reservations while picking raspberries or blueberries for our jams." Far from complaining, Jean-Marie says he appreciates his lifestyle. "In addition to bringing in a revenue, it's a great pastime. We meet such interesting people. We also have the opportunity of working in magnificent surroundings. This morning a deer came into the yard to eat carrots while a common rosefinch was perched up in a tree. It makes up for all the hard work."

But if they decide to carry on for a few more years, they will no doubt have to hire domestic help. "Providing Mrs. Spic and Spar wants to delegate some of her broom" he says laughingly. "The new rating system is strict. Everything is evaluated, down to the Q-tips in the bathrooms and the herbs in the garden. Nothing can be overlooked."

Text: Martha Gagnon, La Presse, Montreal, Monday, June 3,

SAVIEZ-VOUS ?

... Que le rassemblement annuel aura lieu à La Prairie en l'an 2003.

... Que Raymond Lavigne de Montréal et Guy Lemieux de Québec, se joignent à l'équipe du C.A. de l'Association des Descendants des Lemieux d'Amérique.

... Que vous pouvez nous faire parvenir soit par la poste, par courriel ou par FAX, les articles que vous aimeriez voir paraître dans le bulletin (ex. : naissance, décès, généalogie etc. etc.) Communiquez avec Rita Lemieux Joly par téléphone au 514-642-7158 ou par FAX au 514-642-1018.

Communiquez avec René Lemieux par courriel à rlmieux@sprint.ca

... Qu'André Lemieux notre Archiviste, a déposé aux archives de Québec et à la société généalogique de Montréal, des documents concernant les Lemieux d'Amérique. (voir page 2)

... Qu'un tonneau est présentement mis en tirage, la date prévue sera au rassemblement annuel à La Prairie l'an prochain.

DID YOU KNOW ?

The annual reunion will take place in La Prairie in 2003.

That Raymond Lavigne of Montreal and Guy Lemieux of Quebec City have joined the Board of Directors of the Descendants of the Lemieux of America Association.

That you can send us the articles that you would like to see in the newsletter (ex. Births, deaths, genealogy, etc. etc.)

Contact Rita Lemieux Joly by telephone at 514-642-7158 or by FAX at 514-642-1018.

Contact René Lemieux by email at: rlmieux@sprint.ca

That André Lemieux, our archivist, has sent a lot of documents concerning the Lemieux of America to the National Archives of Quebec and to the Genealogical Society of Montreal. (see page 2)

That we are raffling off a barrel, and the winning ticket will be drawn at the annual reunion in La Prairie next year.

VISIT THE Lemieux of America WEBSITE

<http://pages.infinit.net/belex/>

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de Poste-publication

Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante :

Fédération des familles-souches québécoises inc.

C.P. 6700, Succ. Sillery, Sainte-Foy (QC) G1T 2W2

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER SURFACE



Association

Conseil / Board

Bureau / Executive

Président Jean Lemieux

40 Carillon, Ste Mélanie Qc J0K 3A0

(450) 759-6448 Fax (450) 759-8317

Vice-Président Roland Lemieux

1 Rang 30, St-Louis de Gonzague Qc J0S 1T0

(450) 373-4946

roland_lemieux@hotmail.com

Vice-Présidente Odette Lemieux,

82 Ste Catherine St-Constant Qc J5A 1G5

(450) 632-0784 FAX (450) 635-6427

Secrétaire / Secretary

Pauline Lemieux-Lapoints

403-4190, St-Jean, Dollard-des-Ormeaux,

H9G 1X5 514-620-8305

pauline.lemieux@sympatico.ca

Trésorière / Treasurer

Georgette Lemieux-Dubaere

139A 5e Avenue, Pincourt J7V 5L1

(514) 453-4432

georgette.lemieux@videotron.ca

Directeurs (responsables de comités)

Directors responsible for a committee

Archives André Lemieux

407 ch Beauce, Beauharnois, Qc J6N 3B8

(450) 429-3346

alemieux@netzero.net

Bulletin / Newsletter Rita Lemieux-Joly,

1226 Ter. Jacques Léonard Mtl Qc

H1A 3K3(514) 642-7158 FAX (514) 642-1018

Recrutement / Recruitment Jacques Dubaere

139A 5e Avenue, Pincourt J7V 5L1

(514) 453-4432

georgette.lemieux@videotron.ca

Inventaire / Inventory Gilles Lemieux

6821 Laurendeau, Mt. H4E 3Z5

(514) 766-0213

Directeurs / Directors

Jean-Claude Allard, 4094 Côte-des-Neiges.

Mtl Qc.H3H 1W8 (514) 938-1480

Raymond Lavigne 6291 2e Avenue Mt H1Y 2Z3 (514) 729-4979

Fax (514) 729-4622

Hélène Lemieux Dahling

1705-612th Street New Westminter BC V3L 1M7

(604) 526-7901

Maurice Lemieux, P.O.Box 5633,

Sun City Center FL USA 33571 (813) 634-3339

Mjfla@aol.com

Guy Lemieux 666 Le Cavalier, Ste-Foy, Qc G1X 3H6 (418) 652-

1288 FAX 418) 652-1288

guylemieux@videotron.ca

Consultants

Consultant Généalogie Jacques Lemieux

96 rue Lambert, St-Romuald, Qc G6W 3N4

(418) 839-8374

Aumonier Lucien Lemieux

311 St-Thomas, St-Lambert Qc J4R 1Y2

(450) 465-4936